



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SONIC TOOTHBRUSH NSLP 3.7 A1

(HU)

### SZÓNIKUS FOGKEFE

Használati utasítás

(SK)

### ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(CZ)

### VYSOKOFREKVENČNÍ ZUBNÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

### SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 291945



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

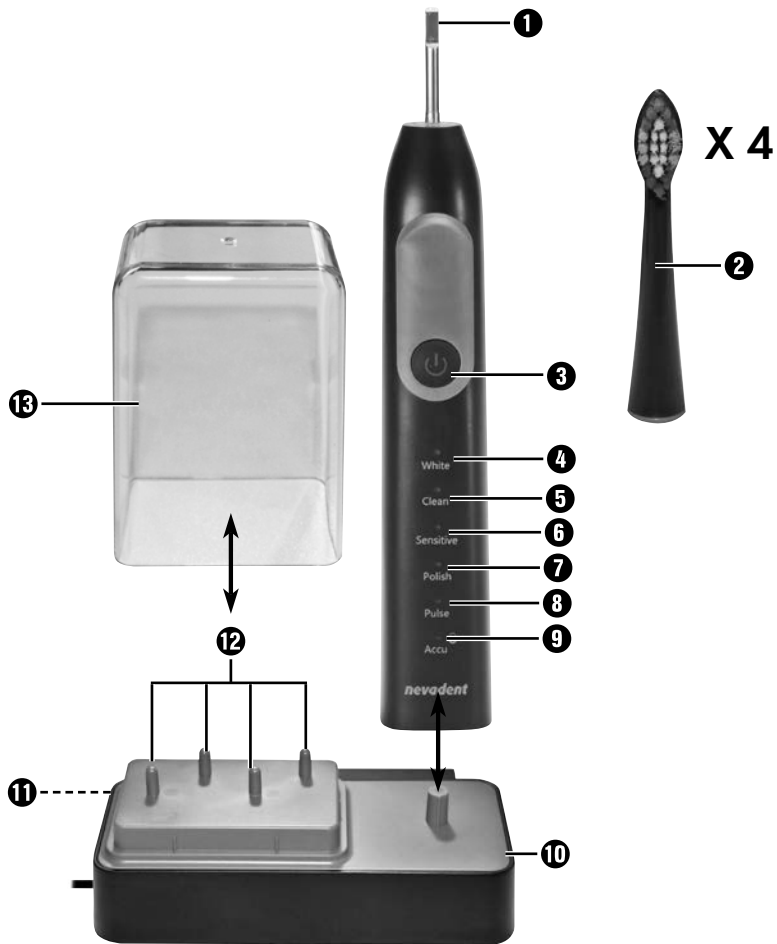
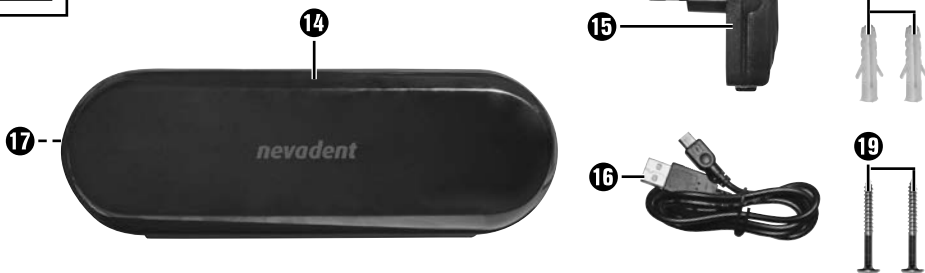
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
CZ	Návod k obsluze	Strana	17
SK	Návod na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

**A****B**

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>2</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>2</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>3</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>4</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>5</b>
<b>Az első használat előtt</b> .....	<b>6</b>
<b>A készülék elhelyezése / fali tartó</b> .....	<b>6</b>
<b>Első használat</b> .....	<b>7</b>
<b>A fogkefe-fej felhelyezése / levétele</b> .....	<b>7</b>
<b>Használat</b> .....	<b>8</b>
<b>Fogmosás</b> .....	<b>9</b>
<b>Tisztítás</b> .....	<b>11</b>
<b>Védőtok</b> .....	<b>12</b>
<b>Utazási biztosítóelem</b> .....	<b>12</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>13</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	13
A csomagolás ártalmatlanítása .....	13
A hálózati adapter ártalmatlanítása .....	13
<b>Pótalkatrészek rendelése</b> .....	<b>14</b>
<b>A Kompennass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>15</b>
Szerviz .....	16
Gyártja .....	16

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint, és a megadott célokra használja a készüléket. Ezt a használati útmutatót kézikönyvként a termék közelében kell tartani. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag magánháztartásban, személyes fogápolásra való. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem ipari vagy egészségügyi területre tervezték, és nem alkalmas állatok fogápolására. Ne használja üzleti célokra.

## A csomag tartalma

- kézi készülék
- 4 fogkefe-fej
- töltőállomás
- USB töltőkábel
- hálózati adapter
- 2 csavar
- 2 tipli
- védőtok
- használati útmutató

## A készülék leírása



„A” ábra:

- ❶ hajtótengely
- ❷ fogkefe-fej
- ❸ be-/kikapcsoló
- ❹ „White”-LED
- ❺ „Clean”-LED
- ❻ „Sensitive”-LED
- ❼ „Polish”-LED
- ❽ „Pulse”-LED
- ❾ „Accu”-LED
- ❿ töltőállomás
- ⓫ fúrónyílások
- ⓬ pótfogkefefej tartók
- ⓭ fedél

„B” ábra:

- ❿ védőtok
- ⓫ hálózati adapter
- ⓬ USB töltőkábel
- ⓭ töltőaljzat
- ⓮ tipli
- ⓯ csavarok


## Műszaki adatok

<b>Hálózati adapter 15</b>	
Típus	GQ06-050120-AG
Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Áramfelvétel	0,3 A max.
Kimeneti feszültség	5 V $\equiv$ (egyenáram)
Kimeneti áramerősség	1,2 A
Védelmi osztály	II / 
Rövidzárlattal szemben védett, biztonsági transzformátor	
Kapcsolóüzemű tápegység	
USB polaritás	P1   P4 
<b>Töltőállomás 10</b>	
Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	3,5 W
Védelmi osztály	II / 
Védettség	IPX7 Időnkénti elmerüléssel szembeni védelem
<b>Kézi készülék</b>	
Akkumulátor	Li-ion akkumulátor (3,7 V), 1200 mAh
Védettség	IPX7 Időnkénti elmerüléssel szembeni védelem
<b>Védőtok 14</b>	
Bemeneti feszültség	5 V $\equiv$
Kimeneti áramerősség	1200 mA
Védelmi osztály	

## Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe, és ne merítse vízbe.
- ▶ Kerülje az idegen testek behatolását.
- ▶ Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy működés közben a hálózati kábel soha ne legyen vizes vagy nedves. Úgy vezesse a hálózati kábelt, hogy ne szorulhasson be, vagy más módon se sérülhessen meg. Elektromos áramütés veszélye!
- ▶ A készülék hálózati csatlakozókábele nem cserélhető. A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén le kell selejtezni a készüléket.
- ▶ Soha ne érjen a vízbe esett töltőállomáshoz. Először feltétlenül húzza ki hálózati csatlakozót! Elektromos áramütés veszélye!

 Ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőállomást vízbe vagy más folyadékba.

### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy felügyelet nélkül használhatják akkor, ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A „Polish” teljesítményszintet ne használja tejfogak polírozására.

## **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!**

- ▶ Az elektromos fogkefét csak a csomagban található töltőállomással szabad feltölteni. Ellenkező esetben a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- ▶ A készüléket csak a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.



Csak beltérben használja a hálózati adaptert/töltőállomást/készüléket.

## **Az első használat előtt**

- 1) Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint, amelynek során eltávolítja a szállítás miatt lerakódott port. Jól szárítsa meg.
- 2) Állítsa a készüléket sima és stabil felületre.

## **A készülék elhelyezése / fali tartó**

### **TUDNIVALÓ**

- ▶ A töltőállomást **10** csak száraz helyiségben, szabadon álló helyzetben szabad működtetni.
  - ▶ Nedves helyiségekben, különösen víz közelében (fürdőszoba), a töltőállomást **10** megfelelően rögzíteni kell, nehogy véletlenül a vízbe essen.
- 1) Jelölje ki a falon a töltőállomás **10** furatnyílásain **11** keresztül a furatlyukak megfelelő távolságát. Ügyeljen arra, hogy a közelben legyen elérhető csatlakozóaljzat.
  - 2) Fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a jelölés mögött nem húzódik áram- vagy vízvezeték.
  - 3) Fúrja ki 5 mm-es fúró segítségével a kijelölt lyukakat, és helyezze be a mellékelt tipliket **13**.
  - 4) Rögzítse a töltőállomást **10** csavarok **14** segítségével.
  - 5) Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne szoruljon be és megfelelően illeszkedjen a nyílásokba.

## Első használat

### TUDNIVALÓ

Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, győződjön meg arról, hogy kifogástalan állapotban van. Ellenkező esetben nem szabad használni.

- 1) Csatlakoztassa a töltőállomás **10** hálózati csatlakozódugóját a csatlakozó-aljzatba.
- 2) Az első használat előtt tisztítsa meg tiszta vízzel az új fogkefefejet **2**.
- 3) Dugja a pótfogkefe-fejeket a pótfogkefe-fej tartóegységbe **12**. Ezután tegye fel a fedelet **13**.
- 4) Helyezze a kézi készüléket a töltőállomásra **10**, oly módon, hogy rácsússzon a talpon lévő kiemelkedésre.
- 5) Első használat előtt töltsa a kézi készüléket kb. 18 óráig. Az akkumulátor-teljesítmény 50% alá csökkenése esetén a kézi készülék elején lévő „Accu“-LED **9** narancssárga színnel világít, 50% feletti akkumulátor-teljesítmény esetén pedig zölden világít a töltés során. Miután befejezte a töltési folyamatot, az „Accu“-LED **9** állandó zöld színnel világít.
- 6) Ezután feltöltés nélkül addig használja a kézi készüléket, amíg a fogkefe három pulzálást követően kikapcsol, vagy az „Accu“-LED **9** pirosan nem villog. Csak ezután töltsa fel újra a fogkefét 18 órán keresztül. Ha a készülék teljesen feltöltődött, akkor az „Accu“-LED **9** folyamatosan, zöld színnel világít.
- 7) Összesen 3 alkalommal merítse le és töltsa fel teljesen a fogkefét. Ekkor az akkumulátor eléri teljes kapacitását.
- 8) A kézi készüléket minden használat után visszateheti a töltőállomásba **10**, így mindig teljes teljesítménnyel tudja használni.

## A fogkefe-fej felhelyezése / levétele

- A fogkefe-fej **2** levételéhez, felfelé húzza le a fogkefe-fejet a hajtótengelyről **1**.
- A fogkefe-fej **2** felhelyezésénél ügyeljen arra, hogy a kézi egységen lévő hajtótengely **1** pontosan a fogkefe-fej **2** befogójába csússzon. Nyomja lefelé a fogkefe-fejet **2**, amíg az teljesen körbe nem zárja a hajtótengelyt **1**.

## Használat

A fogkefének 5 különböző teljesítményfokozata van:

- „White”: nagy sebességű fokozat, a fogak kifejezetten alapos tisztításához, a „White”-LED **4** világít
- „Clean”: normális sebességű fokozat, mindennapi fogmosáshoz, a „Clean”-LED **5** világít
- „Sensitive”: lassú sebességű fokozat, érzékeny fogak és fogíny tisztításához, a „Sensitive”-LED **6** világít
- „Polish”: legnagyobb sebességű fokozat, a fogak polírozásához, a „Polish”-LED **7** világít

### TUDNIVALÓ A POLÍROZÁSHOZ

▶ A fogak polírozásához tegyen egy kis fogpolírozó krémet vagy fogkrémet a fogkefe-fejre **2**. Helyezze a kefefejet **2** közvetlenül a fogra. A fogak polírozásánál - a fogmosással ellentétben - **nem** a fogíny tisztításával kezdünk.

A szomszédos fogak polírozásához mozgassa körkörös mozdulatokkal a készüléket fel-le. Minden fogat kb. 20-30 másodpercig polírozzon.

▶ Rendszerint elegendő, ha a fogait hetente kétszer polírozza.

– „Pulse”: normális sebességű fokozat, rövid szünetekkel, a fogíny masszírozásához, a „Pulse”-LED **8** világít

■ A „White” teljesítményfokozat bekapcsolásához, nyomja meg egyszer a be-/kikapcsolót **3**. A „White”-LED **4** és az „Accu”-LED **9** világít.

■ Nyomja meg még egyszer a be-/kikapcsolót **3**, amellyel a fent leírt sorrendben végighaladhat a teljesítményfokozatokon. Az adott üzemjelző LED és az „Accu”-LED **9** világít.

■ A fogkefe kikapcsol, ha a fogkefe „Pulse” teljesítményszintjén ismét megnyomja a be-/kikapcsolót **3**.

### TUDNIVALÓ

A fogkefe kikapcsol, ha az adott teljesítményszintet több, mint 10 másodpercig használja, majd megnyomja a be-/kikapcsolót **3**.

Amikor újra bekapcsolja, akkor a fogkefe automatikusan a legutóbb használt teljesítményszinten dolgozik tovább.

Ha ismét módosítani szeretné a teljesítményszintet, akkor az előbb leírtak szerint ismét nyomja meg a be-/kikapcsolót **3**, amíg a kívánt teljesítményfokozatot eléri.

## Fogmosás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérje fogorvosa segítségét.

- 1) Helyezze a fogkefe-fejet **2** a kézi készülékre.
- 2) Nedvesítse meg a keféét folyó víz alatt.
- 3) Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére.

### TUDNIVALÓ

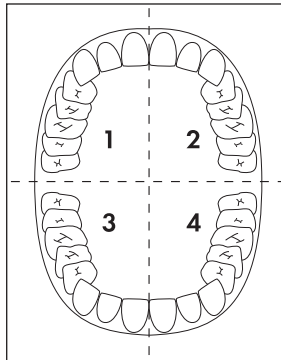
A szétfröccsenés elkerülése érdekében csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már a szájában van.

- 4) Állítsa be a be-/kikapcsolóval **3** a kívánt teljesítményfokozatot.

### TUDNIVALÓ

A fogkefe 30 másodperces intervallumú időzítővel rendelkezik, hogy mind a négy állkapocs-részt egyenletesen meg tudja tisztítani.

- 5) Ossa négy részre az állkapcsát (negyedek): bal felső, jobb felső, bal alsó és jobb alsó.



- 6) Kezdje a fogmosást az egyik negyedben:  
Helyezze a fogkefe-fejet **2** a fogínyre, és a fogínytól kiindulva mozgassa a keféét a fogakon.  
Tegye ugyanezt a fog belső és külső részén is. Minden egyes fog mosását a fogínynél kezdje.  
Ne feledkezzen meg a hátsó őrlőfogak hátoldaláról sem.  
A rágófelületek tisztításához vezesse végig a fogkeféet enyhe nyomással a fogak rágófelületén.

- 7) A fogkefe 30 másodperc elteltével rövid időre megszakítja a működést, így jelzi, hogy a következő negyeddel kell folytatni a tisztítást. Tisztítsa meg az összes állkapocs-negyedet ugyanilyen módon.
- 8) Két perc után a fogkefe megszakítja az üzemet. Ekkor jár le a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási idő.
- 9) Csak ekkor vegye ki a fogkefét a szájából.
- 10) Használat után folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a fogkefe-fejet **2**.
- 11) Vegye le a fogkefe-fejet **2** a kézi készülékről.  
A hajtótengelyt **1** és a kézi készüléket rövid ideig folyó víz alá tartva tisztítsa. Ennek során tartsa úgy a kézi készüléket, hogy a hajtótengely **1** ferdén, lefelé mutasson.

### TUDNIVALÓ

Rendszeresen masszírozza a fogínyét. Ez serkenti a vérkeringést, és segít megőrizni fogínye egészségét. Állítsa be a „Pulse” teljesítmény-fokozatot, és enyhe nyomással vezesse végig a benedvesített fogkefét a fogínyen.

## Tisztítás

### **VESZÉLY – ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a töltőállomás **10** hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból! Elektromos áramütés veszélye fenyeget!



- ▶ Soha ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőállomást **10** vízbe, vagy más folyadékba!

### **FIGYELEM - ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

- ▶ A tisztításhoz ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a készülék műanyag burkolatában.

### **TUDNIVALÓ**

Soha ne nyissa ki a töltőállomás **10**, vagy a fogkefe házát! Ezek nem zárhatók vissza vízállóan.

- 1) A töltőállomást **10** csak puha, enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa.
- 2) Vegye le a fogkefe-fejet **2** a kézi készülékről. Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefe-fejeket **2** folyó víz alatt.  
A fogkefe-fejek **2** tisztításához a kereskedelemben kapható, protézis-tisztító folyadékkal történő, kb. 2-4 hetenkénti tisztítást ajánljuk.  
A fogkefe-fejek **2** úgynevezett jelzősörtékkel rendelkeznek (a külső, világoskék sörték). Ez azt jelenti, hogy ezek elvesztik színüket és ezzel jelzik, hogy a fogkefe-fejet **2** ki kell cserélni. Ha a jelzősörték elvesztik színüket, akkor cserélje ki a fogkefe-fejet **2**.
- 3) A hajtótengelyt **1** és a kézi készüléket rövid ideig folyó víz alá tartva tisztítsa. Közben tartsa úgy a kézi készüléket, hogy a hajtótengely **1** lefelé mutasson.
- 4) A védőtokot **13** enyhén benedvesített, puha törlőkendővel tisztítsa.

## Védőtok

Ha rövid utazásra magával szeretné vinni a fogkefét, akkor védőtokba **14** helyezheti a kézi készüléket, és két fogkefefejet **2**. A fogkefét USB-töltőkábelrel **16** is feltöltheti:

- 1) Tegye a fogkeféket a védőtok **14** megfelelő mélyedésébe.
- 2) Csatlakoztassa az USB-töltőkábel **16** a védőtok **14** megfelelő töltőaljzatához **17**.
- 3) Csatlakoztassa az USB-töltőkábel **16** másik végét a hálózati adapterhez **15**.
- 4) Csatlakoztassa a hálózati adaptert **15** hálózati csatlakozóaljzatba. A villogó „Accu“-LED **9** a töltési folyamat megkezdését jelzi.

### TUDNIVALÓ

A készülék bármely kereskedelemben kapható hálózati adapter (USB-tápegység), és megfelelő USB-töltőkábel kombinációjával feltölthető. Vegye figyelembe a használati útmutatóban megadott műszaki adatokat.

## Utazási biztosítóelem

A fogkefe utazási biztosítóelemmel rendelkezik. A be-/kikapcsoló **3** lezárható, így megakadályozhatja a fogkefe akaratlan bekapcsolódását:

Nyomja meg a be-/kikapcsolót **3**, amíg az „Accu“-LED **9** 5-ször zöld fénnel villog. Ezzel le van zárva a be-/kikapcsoló **3**.

A lezárás feloldásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **3** és tartsa lenyomva mindaddig, amíg az „Accu“-LED **9** egyszer hosszan világít.

### TUDNIVALÓ

Ha aktivált utazási biztosítóelem mellett próbálja bekapcsolni a fogkefét, akkor az „Accu“-LED **9** 5-ször röviden felvilan. A fogkefe nem indul el.

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben, vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, akkor vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék beépített akkumulátorát ártalmatlanítás céljából nem lehet kivenni.

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, és adott esetben kezelje szelektív módon azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (b) és számjegyekkel (a) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyag

20–22: Papír és karton

80–98: Kompozit anyagok

### A hálózati adapter ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a hálózati adaptert a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A hálózati adaptert kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben, vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, akkor vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



## Pótalkatrészek rendelése

Az alábbi pótalkatrészeket rendelheti meg a termékhez:



- ▶ 8 darabos fogkefe-fej készlet (fehér)



- ▶ 8 darabos fogkefe-fej készlet (fekete)

Rendeljen pótalkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a „Szerviz” fejezetet), vagy kényelmesen honlapunkon: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### TUDNIVALÓ

- ▶ A rendeléshez tartsa készenlétben a IAN-számot, ami a használati útmutató borítóján található.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhöz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU** Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 291945

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>18</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>18</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>18</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>19</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>20</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>21</b>
<b>Před prvním použitím</b> .....	<b>22</b>
<b>Postavení / držák na zed'</b> .....	<b>22</b>
<b>První použití</b> .....	<b>23</b>
<b>Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku</b> .....	<b>23</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>24</b>
<b>Čištění zubů</b> .....	<b>25</b>
<b>Čištění</b> .....	<b>27</b>
<b>Cestovní pouzdro</b> .....	<b>28</b>
<b>Zajištění při cestování</b> .....	<b>28</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>29</b>
Likvidace přístroje .....	29
Likvidace obalu .....	29
Likvidace síťového adaptéru .....	29
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>30</b>
<b>Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
Servis .....	32
Dovozce .....	32

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Návod k obsluze uchovávejte vždy jako referenční příručku v blízkosti výrobku. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

## Rozsah dodávky

- ruční přístroj
- 4 hlavy kartáčku
- nabíjecí stanice
- USB nabíjecí kabel
- síťový adaptér
- 2 šrouby
- 2 hmoždinky
- cestovní pouzdro
- návod k obsluze

## Popis přístroje









Obrázek A:

- ❶ hnací hřídel
- ❷ hlava kartáčku
- ❸ vypínač
- ❹ LED „White“
- ❺ LED „Clean“
- ❻ LED „Sensitive“
- ❼ LED „Polish“
- ❽ LED „Pulse“
- ❾ LED „Accu“
- ❿ nabíjecí stanice
- ⓫ vrtné otvory
- ⓬ držáky náhradních hlav kartáčku
- ⓭ víko

Obrázek B:

- ❿ cestovní pouzdro
- ⓫ síťový adaptér
- ⓬ USB nabíjecí kabel
- ⓭ nabíjecí zdířka
- ⓮ hmoždinka
- ⓯ šrouby


## Technické údaje

<b>Síťový adaptér 15</b>	
Typ	GQ06-050120-AG
Vstupní napětí	100–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Odběr proudu	0,3 A max.
Výstupní napětí	5 V = (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1,2 A
Třída ochrany	II / 
Bezpečnostní transformátor, odolný proti zkratu	
Přepínací síťový adaptér	
Polarita USB	P1   P4 
<b>Nabíjecí stanice 10</b>	
Vstupní napětí	100–240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	3,5 W
Třída ochrany	II / 
Typ ochrany	IPX7 Ochrana před krátkodobým ponořením
<b>Ruční přístroj</b>	
Akumulátor	Li-Ion, 3,7 V, 1200 mAh
Typ ochrany	IPX7 Ochrana před krátkodobým ponořením
<b>Cestovní pouzdro 14</b>	
Vstupní napětí	5 V =
Výstupní proud	1200 mA
Třída ochrany	

## Bezpečnostní pokyny

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte přístroj do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nena-močil nebo nezvlhнул. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Síťový kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození síťového kabelu se celý přístroj musí sešrotovat.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.



## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ K leštění mléčných zubů nepoužívejte výkonový stupeň „Polish“.

## **POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Elektrický kartáček na zuby se smí nabíjet výhradně dodávanou nabíjecí stanicí.  
V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.



Používejte síťový adaptér/nabíjecí stanici/přístroj pouze ve vnitřních prostorech.

## **Před prvním použitím**

- 1) K odstranění prachu, vzniklého při přepravě přístroje, jej vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“. Dobře ho osušte.
- 2) Přístroj postavte na rovný a stabilní podklad.

## **Postavení / držák na zeď**

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nabíjecí stanice **10** se smí provozovat jako volně stojící pouze v suchých prostorech.
- ▶ Ve vlhkých prostorech, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice **10** musí namontovat napevno, aby byla chráněna před neúmyslným spadnutím do vody.

- 1) Na stěně si přes vrtné otvory **11** nabíjecí stanice **10** označte správnou vzdálenost pro vyvrtání otvorů. Dbejte při tom na to, aby se v dosažitelné blízkosti nacházela síťová zásuvka.
- 2) Před vrtáním se ujistěte, že za označenými otvory, které chcete vyvrtat, nevede žádné elektrické či vodovodní vedení.
- 3) Pomocí 5mm vrtáku vyvrtejte označené otvory a dovnitř zasuňte dodávané hmoždinky **18**.
- 4) Držák na stěnu **10** připevňte pomocí šroubů **19**.
- 5) Dbejte na to, aby se napájecí kabel nepřiskřípl a byl správně uložen ve vybrání.

## První použití

### UPOZORNĚNÍ

Dříve než přístroj uvedete do provozu, přesvědčte se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, není dovoleno jej používat.

- 1) Zastrčte sířovou zástrčku nabíjecí stanice 10 do sířové zásuvky.
- 2) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku 2 čistou vodou.
- 3) Nasuňte náhradní hlavu kartáčku na držáky náhradních hlav kartáčku 12. Poté nasadíte víko 13.
- 4) Ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici 10 tak, aby sklouzl na trn na podstavci.
- 5) Než ruční přístroj poprvé použijete, nechte ho nabíjet po dobu cca 18 hodin. LED „Accu“ 9 vepředu na ručním přístroji bliká během nabíjení oranžově při kapacitě akumulátoru pod 50 % a zeleně při kapacitě akumulátoru nad 50 %. Po ukončení nabíjení svítí LED „Accu“ 9 trvale zeleně.
- 6) Ruční přístroj poté používejte bez nabíjení až do okamžiku, kdy zubní kartáček třikrát pulzuje a zastaví se provoz nebo LED „Accu“ 9 bliká červeně. Teprve poté nechte kartáček opět 18 hodin nabíjet. Jakmile je přístroj nabitý, svítí LED „Accu“ 9 zeleně.
- 7) Tento cyklus vybití a nabití proveďte celkem 3krát. Potom akumulátor dosáhl své plné kapacity.
- 8) Nyní můžete ruční přístroj postavit po každém použití do nabíjecí stanice 10, abyste jej měli k dispozici vždy s plným výkonem.

## Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- K sejmutí vytáhněte hlavu kartáčku 2 směrem nahoru z hnací hřídele 1.
- Při nasazení hlavy kartáčku 2 dbejte na to, aby hnací hřidel 1 na ruční části přesně sklouzla do upnutí hlavy kartáčku 2. Zatlačte hlavu kartáčku 2 dolů, aby tato zcela obklopovala hnací hřidel 1.

## Obsluha

Tento kartáček na zuby má 5 různých výkonových stupňů:

- „White“: vysoký rychlostní stupeň, pro zvláště důkladné čištění zubů, LED „White“ **4** svítí
- „Clean“: normální rychlostní stupeň, pro denní čištění zubů, LED „Clean“ **5** svítí
- „Sensitive“: pomalý rychlostní stupeň, pro čištění citlivých zubů a dásní, LED „Sensitive“ **6** svítí
- „Polish“: nejvyšší rychlostní stupeň, k leštění zubů, LED „Polish“ **7** svítí

### UPOZORNĚNÍ K LEŠTĚNÍ

► K leštění zubů dejte na hlavu kartáčku **2** trochu lešticí pasty na zuby nebo pasty. Hlavu kartáčku **2** nasadte přímo na zub. Při leštění zubů se **nezačíná** na dásni jako při čištění zubů.

K leštění příslušných zubů pohybujte přístrojem kruhovými pohyby nahoru a dolů. Každý zub leštěte cca 20–30 sekund.

► Obvykle stačí, když si zuby vyleštíte dvakrát týdně.

- „Pulse“: normální rychlostní stupeň s krátkými přestávkami, k masáži dásní, LED „Pulse“ **8** svítí

■ Pro zapnutí výkonového stupně „White“ stiskněte jednou vypínač **3**. LED „White“ **4** a LED „Accu“ **9** svítí.

■ Stiskněte ještě jednou vypínač **3** pro přepnutí výkonových stupňů ve výše popsaném pořadí. Příslušná provozní LED a LED „Accu“ **9** svítí.

■ Když opět stisknete vypínač **3**, zatímco kartáček je ve výkonovém stupni „Pulse“, kartáček se vypne.

### UPOZORNĚNÍ

Provozujete-li výkonový stupeň déle než 10 sekund a poté stisknete vypínač **3**, kartáček se vypne.

Po opětovném zapnutí se kartáček automaticky spustí s posledním používaným výkonovým stupněm.

Pro opětovnou změnu výkonového stupně stiskněte vypínač **3** po sobě, jak je popsáno výše, tak dlouho, dokud nebude nastaven požadovaný výkonový stupeň.

## Čištění zubů

### ⚠ VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení dásní. To je normální. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktujte svého stomatologa.

- 1) Nasaďte hlavu kartáčku ❷ na ruční přístroj.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### UPOZORNĚNÍ

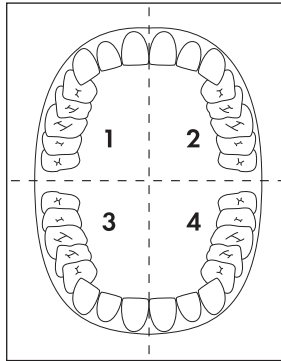
Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pomocí vypínače ❸ nastavte žádaný výkonový stupeň.

### UPOZORNĚNÍ

Tento kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři kvadranty chrupu stejnoměrně.

- 5) Rozdělte chrup na čtyři části (kvadranty): vlevo nahoře, vpravo nahoře, vlevo dole a vpravo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:  
Nasaďte hlavu kartáčku ❷ na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub.  
Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínějte znovu na dásni.  
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček.  
Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.

- 7) Po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu. Stejnou technikou vyčistíte všechny čtyři kvadranty chrupu.
- 8) Po dvou minutách zastaví kartáček na zuby provoz. Znamená to, že jste splnili doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- 9) Teprve poté vyjměte kartáček z úst.
- 10) Po použití řádně vyčistěte hlavu kartáčku ② pod tekoucí vodou.
- 11) Sejměte hlavu kartáčku ② z ručního přístroje.  
K očištění hnací hřídele ① a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ① směřovala šikmo dolů.

### **UPOZORNĚNÍ**

Dásně masírujte pravidelně. Podpoříte tak jejich prokrvení, čímž je udržujete zdravé. Nastavte výkonový stupeň „Pulse“ a ved'te navlhčený kartáček jemným tlakem přes dásně.

## Čištění

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice **10** ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici **10** nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

### **⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ HMTNÝCH ŠKOD!**

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

### **UPOZORNĚNÍ**

Kryt nabíjecí stanice **10** ani kartáčku nikdy neotevírejte!  
Už by je pak nikdy nebylo možné vodotěsně zavřít.

- 1) Nabíjecí stanici **10** očistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- 2) Sejměte hlavu kartáčku **2** z ručního přístroje. Hlavu kartáčku **2** po použití vždy řádně očistěte pod tekoucí vodou.  
Doporučujeme čistit hlavu kartáčku **2** v čisticí tekutině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny.  
Hlavy kartáčku **2** jsou vybaveny tzv. indikátorovými štětínami (vždy vnější, světle modré štětiny). To znamená, že tyto se odbarví, čímž signalizují, že by se měla vyměnit hlava kartáčku **2**. Hlavu kartáčku **2** vyměňte, když indikátorové štětiny ztratí svou barvu.
- 3) K očištění hnací hřídele **1** a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel **1** směřovala dolů.
- 4) Cestovní pouzdro **14** vyčistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

## Cestovní pouzdro

Pokud si s sebou chcete vzít kartáček na krátkou cestu, můžete uložit ruční přístroj a dvě hlavy kartáčku **2** do cestovního pouzdra **14**. Kartáček na zuby můžete také nabíjet pomocí USB nabíjecího kabelu **16**:

- 1) Vložte kartáček do příslušného výřezu cestovního pouzdra **14**.
- 2) Zapojte USB nabíjecí kabel **16** do vhodné nabíjecí zdířky **17** cestovního pouzdra **14**.
- 3) Druhý konec USB nabíjecího kabelu **16** zapojte do síťového adaptéru **15**.
- 4) Zastrčte síťový adaptér **15** do síťové zásuvky. Blikající LED „Accu“ **9** signalizuje, že nabíjení začíná.

### UPOZORNĚNÍ

Pro nabíjení přístroje můžete použít jakýkoli běžný síťový adaptér (USB síťový zdroj) s odpovídajícím USB nabíjecím kabelem. Dodržujte technické údaje uvedené v tomto návodu k obsluze.

## Zajištění při cestování

Tento kartáček na zuby je vybaven zajištěním při cestování. Vypínač **3** můžete zablokovat k zabránění nechtěnému spuštění kartáčku:

Stiskněte a podržte stisknutý vypínač **3**, dokud LED „Accu“ **9** 5 x zeleně nezabliká. Vypínač **3** je nyní zablokován.

K odblokování stiskněte a podržte stisknutý vypínač **3**, dokud se LED „Accu“ **9** jednou dlouze nerozsvítí.

### UPOZORNĚNÍ

Pokud se po dobu aktivace zajištění při cestování pokusíte kartáček na zuby zapnout, LED „Accu“ **9** se 5 x krátce rozsvítí. Kartáček na zuby se nezapne.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj nechte zlikvidovat prostřednictvím schválené firmy pro nakládání s odpady nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.

#### UPOZORNĚNÍ

► Akumulátor, zabudovaný do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.

### Likvidace obalu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1 - 7: plasty

20 - 22: papír a lepenka

80 - 98: kompozitní materiály

### Likvidace síťového adaptéru



**V žádném případě nevyhazujte síťový adaptér do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Síťový adaptér zlikvidujte prostřednictvím odborné firmy oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťované obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



## Objednávání náhradních dílů

Pro tento výrobek můžete objednat následující náhradní díly:



- Sada 8 ks hlav na zubní kartáček (bílé)



- Sada 8 ks hlav na zubní kartáček (černé)

Náhradní díly objednávejte prostřednictvím naší servisní poradenské linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 291945

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>34</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>34</b>
<b>Opis prístroja</b> .....	<b>35</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>36</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>37</b>
<b>Pred prvým použitím</b> .....	<b>38</b>
<b>Umiestnenie/nástenný držiak</b> .....	<b>38</b>
<b>Prvé použitie</b> .....	<b>39</b>
<b>Nasadenie/vybratie výmennej kefky</b> .....	<b>39</b>
<b>Ovládanie</b> .....	<b>40</b>
<b>Čistenie zubov</b> .....	<b>41</b>
<b>Čistenie</b> .....	<b>43</b>
<b>Cestovné puzdro</b> .....	<b>44</b>
<b>Cestovná poistka</b> .....	<b>44</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>45</b>
Likvidácia zariadenia.....	45
Likvidácia obalu.....	45
Likvidácia sieťového adaptéra.....	45
<b>Objednávanie náhradných dielov</b> .....	<b>46</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>47</b>
Servis.....	48
Dovozca.....	48

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu si uschovajte vždy ako referenčnú príručku v blízkosti výrobku. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

## Rozsah dodávky

Ručný prístroj  
4 výmenné kefky  
Nabíjacia stanica  
USB nabíjací kábel  
Sieťový adaptér  
2 skrutky  
2 kolíky  
Cestovné puzdro  
Návod na obsluhu

## Opis prístroja









Obrázok A:

- ❶ Hnací hriadel'
- ❷ Výmenná kefka
- ❸ Spínač ZAP/VYP
- ❹ „White“ LED
- ❺ „Clean“ LED
- ❻ „Sensitive“ LED
- ❼ „Polish“ LED
- ❽ „Pulse“ LED
- ❾ „Accu“ LED
- ❿ Nabíjačka
- ⓫ Vyvítané otvory
- ⓬ Náhradné držiaky výmenných kefiiek
- ⓭ Kryt

Obrázok B:

- ❿ Cestovné puzdro
- ⓫ Sieťový adaptér
- ⓬ USB nabíjací kábel
- ⓭ Nabíjacia zásuvka
- ⓮ Hmoždinka
- ⓯ Skrutky


## Technické údaje

<b>Sieťový adaptér 15</b>	
Typ	GQ06-050120-AG
Vstupné napätie	100 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Odber prúdu	max. 0,3 A
Výstupné napätie	5 V = (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	1,2 A
Trieda ochrany	II / 
Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu	
Prepinací sieťový adaptér	
Polarita USB	P1   P4 
<b>Nabíjacia stanica 10</b>	
Vstupné napätie	100 – 240 V ~, 50/60 Hz
Príkon	3,5 W
Trieda ochrany	II / 
Typ ochrany	IPX7 Ochrana proti občasnému ponoreniu
<b>Ručný prístroj</b>	
Akumulátor	Lítium-iónový (3,7 V) 1200 mAh
Typ ochrany	IPX7 Ochrana proti občasnému ponoreniu
<b>Cestovné puzdro 14</b>	
Vstupné napätie	5 V =
Výstupný prúd	1200 mA
Trieda ochrany	

## Bezpečnostné pokyny

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina, ani ho neponárajte do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu cudzích telies.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- ▶ Dbajte na to, aby prívodný kábel počas prevádzky nebol nikdy mokrý ani vlhký. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zakliesniť alebo inak poškodiť. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Sieťový kábel tohto prístroja nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia sieťového kábla musíte prístroj zošrotovať.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte nabíjacej stanice, ak spadne do vody. Najprv bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo siete! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

-  Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ibaže sú pod dozorom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.



## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nepoužívajte výkonový stupeň „Polish“, na leštenie mliečnych zubov.

## **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Elektrická zubná kefka sa smie nabíjať len dodanou nabíjacou stanicou.  
Inak by sa prístroj mohol neopraviteľne poškodiť!
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.



Sieťový adaptér/nabíjaciu stanicu/prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

## **Pred prvým použitím**

- 1) Prístroj vyčistite tak, ako je to opísané v kapitole „Čistenie“, aby ste odstránili prach z prepravy. Vysušte to dobre.
- 2) Prístroj postavte na rovný a stabilný podklad.

## **Umiestnenie/nástenný držiak**

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Nabíjacia stanica **10** sa smie používať voľne stojaca len v suchých priestoroch.
- ▶ Vo vlhkých priestoroch, hlavne v blízkosti vody (kúpeľňa), musí byť nabíjacia stanica **10** pevne namontovaná, aby bola chránená pred neúmyselným pádom do vody.

- 1) Na stene označte cez otvory **11** nabíjacej stanice **10** správnu vzdialenosť pre vyvŕtané diery. Majte pritom na pamäti, aby sa v dosiahnuteľnej blízkosti nachádzala elektrická zásuvka.
- 2) Pred vŕtáním si overte, či v stene za značkami nie sú žiadne elektrické alebo vodovodné potrubia.
- 3) Vŕtákom s priemerom 5 mm vyvŕtajte označené diery a zastrčte do nich dodané hmoždinky **12**.
- 4) Nabíjaciu stanicu **10** upevnite pomocou skrutiek **13**.
- 5) Dajte pozor na to, aby sa sieťová šnúra nikde nezachytila a správne ležala vo výrezoch.

## Prvé použitie

### UPOZORNENIE

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa presvedčte o tom, či je v bezchybnom stave. V opačnom prípade ho nesmiete použiť.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjacej stanice **10** do sieťovej zásuvky.
- 2) Pred prvým použitím vyčistite novú výmennú kefku **2** čistou vodou.
- 3) Nasuňte náhradné výmenné kefky na náhradné držiaky výmenných kefiek **12**. Nasadte potom na to kryt **13**.
- 4) Postavte ručný prístroj na nabíjaciú stanicu **10** tak, aby sa zasunul na trň v podstavci.
- 5) Nechajte ručný prístroj nabíjať cca 18 hodín pred tým, než prístroj prvýkrát použijete. LED „Accu“ **9** vpredu na ručnom prístroji bliká počas procesu nabíjania oranžovo pri kapacite akumulátora menej ako 50 % a zeleno pri kapacite akumulátora viac ako 50 %. Ak je proces nabíjania ukončený, svieti LED „Accu“ **9** trvalo zeleno.
- 6) Potom používajte prístroj tak často, bez toho, aby ste ho znova nabíjali, až bude zubná kefka trikrát pulzovať a prevádzka sa zastaví alebo LED „Accu“ **9** bude blikáť červeno. Zubnú kefku potom znova nabite na 18 hodín. Keď je prístroj nabitý, svieti LED „Accu“ **9** trvalo zeleno.
- 7) Zubnú kefku úplne nabite a vybite celkom 3 krát. Až potom akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu.
- 8) Teraz môžete ručný prístroj po každom použití položiť na nabíjaciú stanicu **10**, aby mal vždy k dispozícii plný výkon.

## Nasadenie/vybratie výmennej kefky

- Výmennú kefku **2** odoberiete tak, že ju vytiahnete z hnačieho hriadeľa **1** nahor.
- Pri nasadení výmennej kefky **2** dávajte pozor na to, aby sa hnačí hriadeľ **1** v ručnej časti presne zasunul do uchytania vo výmennej kefke **2**. Zatlačte výmennú kefku **2** nadol, kým táto nebude úplne obklopovať hnačí hriadeľ **1**.

## Ovládanie

Táto zubná kefka má 5 rôznych výkonových stupňov:

- „White“: vysoký rýchlostný stupeň, na zvlášť dôkladné čistenie zubov, LED „White“ ④ svieti
- „Clean“: normálny rýchlostný stupeň, na denné čistenie zubov, LED „Clean“ ⑤ svieti
- „Sensitive“: pomalý rýchlostný stupeň, na čistenie zubov pri citlivých zuboch a ďasnách, LED „Sensitive“ ⑥ svieti
- „Polish“: najvyšší rýchlostný stupeň, na leštenie zubov, LED „Polish“ ⑦ svieti

### UPOZORNENIE K LEŠTENIU

- ▶ Na vyleštenie zubov dajte na výmennú kefku ② trochu pasty na leštenie povrchov zubov alebo pasty. Výmennú kefku ② nasadte priamo na zub. Pri leštení zubov **nezačínajte**, ako pri čistení zubov, na ďasnách. Pohybujte prístrojom krúživými pohybmi hore a dole, aby ste vyleštili príslušné zuby. Každý zub leštite cca 20 – 30 sekúnd.
- ▶ V bežnom prípade postačuje, ak vaše zuby leštíte dvakrát za týždeň.
  - „Pulse“: normálny rýchlostný stupeň s krátkymi prestávkami, na masáž ďasien, LED „Pulse“ ⑧ svieti
- Stlačte raz spínač ZAP/VYP ③ na zapnutie výkonového stupňa „White“. LED „White“ ④ a LED „Accu“ ⑨ svietia.
- Stlačte zakaždým ďalší raz spínač ZAP/VYP ③, aby ste prepínali rýchlostné stupne v hore opísanom poradí. Príslušná prevádzková LED a LED „Accu“ ⑨ svietia.
- Keď stlačíte ďalší raz spínač ZAP/VYP ③, zatiaľ čo sa zubná kefka nachádza vo výkonovom stupni „Pulse“, zubná kefka sa vypne.

### UPOZORNENIE

Keď je výkonový stupeň v prevádzke dlhšie ako 10 sekúnd a potom stlačíte spínač ZAP/VYP ③, zubná kefka sa vypne.

Pri novom zapnutí sa zubná kefka spustí znova automaticky s naposledy používaným výkonovým stupňom.

Na opätovnú zmenu výkonového stupňa stláčajte, ako bolo opísané predtým, tak často za sebou spínač ZAP/VYP ③, až bude nastavený želaný výkonový stupeň.

## Čistenie zubov

### ⚠ VÝSTRAHA!

Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.

- 1) Nasadíte výmennú kefku ❷ na ručný prístroj.
- 2) Navlhčíte kefku pod tečúcou vodou.
- 3) Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty.

### UPOZORNENIE

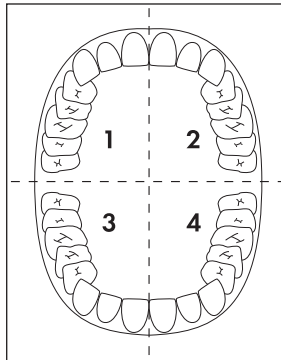
Prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach, aby ste zabránili odstrekcom.

- 4) Spínačom ZAP/VYP ❸ nastavte požadovanú rýchlosť čistenia zubov.

### UPOZORNENIE

Táto zubná kefka má 30-sekundový intervalový časovač, aby ste si mohli všetky štyri kvadranty čelustí vyčistiť rovnomerne.

- 5) Rozdeľte si čelusť na štyri časti (kvadranty): horný ľavý, horný pravý, dolný ľavý a dolný pravý.



- 6) Začnite v jednom kvadrante:  
Nasadíte výmennú kefku ❷ na ďasno a vedíte ju po celom zube v smere od ďasna.  
Taktó postupujete po vnútornej a po vonkajšej strane zuby. Pri každom zube začnite čistenie od ďasna.  
Nezabudnite na zadnú stranu posledných stoličiek.  
Na čistenie žuvacích plôch vedíte kefku ľahkým tlakom po žuvacích plochách.

- 7) Po 30 sekundách sa zubná kefka nakrátko zastaví, čím vám signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čelustí. Všetky kvadranty čelustí vyčistíte rovnakým postupom.
- 8) Po dvoch minútach zubná kefka zastaví prevádzku. Vtedy ste dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minúty.
- 9) Až potom vyberte zubnú kefku z úst.
- 10) Po každom použití dôkladne vyčistite výmennú kefku ② pod tečúcou vodou.
- 11) Odoberte výmennú kefku ② z ručného prístroja.  
Hnací hriadeľ ① a ručný prístroj vyčistíte krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ ① smeroval šikmo nadol.


#### **UPOZORNENIE**

Pravidelne si masírujte ďasná. Tým podporíte ich prekrvenie a zabezpečíte udržanie zdravého stavu ďasien. Nastavte výkonový stupeň „Pulse“ a vedzte navlhčenú kefku miernym tlakom po ďasne.

## Čistenie

### **NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjacej stanice **10** z elektrickej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

 Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu **10** nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín!

### **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tie by mohli poškodiť plastové povrchy.

### **UPOZORNENIE**

Nikdy neotvárajte teleso nabíjacej stanice **10** ani zubnej kefky!  
Tieto sa nedajú opäť vodotesne uzavrieť.

- 1) Nabíjaciu stanicu **10** čistíte len mäkkou, mierne navlhčenou utierkou.
- 2) Odoberte výmennú kefku **2** z ručného prístroja. Po použití dôkladne vyčistíte výmenné kefky **2** pod tečúcou vodou. Odporúčame vyčistiť výmenné kefky **2** v bežnej čistiacej tekutine na protézny približne každé 2 - 4 týždne. Výmenné kefky **2** sú vybavené takzvanými indikačnými štetinami (vždy vonkajšie, svetlomodré štetiny). To znamená, že sa tieto odfarbia a tým signalizujú, že by sa mala výmenná kefka **2** vymeniť. Vymeňte výmennú kefku **2**, keď indikačné štetiny stratia farbu.
- 3) Hnací hriadeľ **1** a ručný prístroj vyčistíte krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ **1** ukazoval nadol.
- 4) Cestovné puzdro **14** čistíte iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

## Cestovné puzdro

Ak si chcete zobrať zubnú kefku so sebou na krátku cestu, môžete ručný prístroj, ako aj dve výmenné kefky ② uložiť do cestovného puzdra ⑭. Zubnú kefku môžete nabíjať tiež cez USB nabíjací kábel ⑮:

- 1) Položte zubnú kefku do vhodnej priehradky cestovného puzdra ⑭.
- 2) Spojte USB nabíjací kábel ⑮ s vhodnou nabíjacou zásuvkou ⑰ cestovného puzdra ⑭.
- 3) Spojte druhý koniec USB-nabíjacieho kábla ⑮ si sieťovým adaptérom ⑮.
- 4) Zasuňte sieťový adaptér ⑮ do sieťovej zásuvky. Blikajúca LED „Accu“ ⑨ signalizuje, že proces nabíjania začína.

### UPOZORNENIE

Na nabíjanie prístroja môžete použiť každý bežný sieťový adaptér (USB sieťová jednotka) s vhodným USB-nabíjacím káblom. Dodržujte technické údaje uvedené v tomto návode na obsluhu.

## Cestovná poisťka

Táto zubná kefka je vybavená cestovnou poisťkou. Môžete zablokovať spínač ZAP/VYP ③, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu zubnej kefky:

Stlačte a držte stlačený spínač ZAP/VYP ③, až LED „Accu“ ⑨ 5 x zabliká zeleno. Spínač ZAP/VYP ③ je teraz zablokovaný.

Na odblokovanie stlačte a držte stlačený spínač ZAP/VYP ③, až sa LED „Accu“ ⑨ raz dlho rozsvieti.

### UPOZORNENIE

Ak sa pokúsite zapnúť zubnú kefku keď je cestovná poisťka aktivovaná, rozsvieti sa LED „Accu“ ⑨ 5 x krátko. Zubná kefka sa nespustí.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu na zneškodňovanie odpadov.

#### UPOZORNENIE

- Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.

### Likvidácia obalu



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (b) a číslicami (a) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: Plasty
- 20 – 22: Papier a lepenka
- 80 – 98: Kompozitné materiály

### Likvidácia sieťového adaptéra



**Sieťový adaptér v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Sieťový adaptér zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnom zbernom dvore. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



## Objednávanie náhradných dielov

K tomuto produktu môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- Súprava 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (biela)



- Súprava 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (čierna)

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNENIE

- Pri vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 291945

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>50</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>50</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>50</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>51</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>52</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>53</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>54</b>
<b>Aufstellen / Wandhalter</b> .....	<b>54</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>55</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>55</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>56</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>57</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>59</b>
<b>Reiseetui</b> .....	<b>60</b>
<b>Reisesicherung</b> .....	<b>60</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>61</b>
Gerät entsorgen .....	61
Verpackung entsorgen .....	61
Netzadapter entsorgen .....	61
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>62</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>63</b>
Service .....	64
Importeur .....	64

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

- Handgerät
- 4 Bürstenköpfe
- Ladestation
- USB-Ladekabel
- Netzadapter
- 2 Schrauben
- 2 Dübel
- Reiseetui
- Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung









Abbildung A:

- ① Antriebswelle
- ② Bürstenkopf
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ „White“-LED
- ⑤ „Clean“-LED
- ⑥ „Sensitive“-LED
- ⑦ „Polish“-LED
- ⑧ „Pulse“-LED
- ⑨ „Accu“-LED
- ⑩ Ladestation
- ⑪ Bohröffnungen
- ⑫ Ersatzbürstenkopfhalterungen
- ⑬ Deckel

Abbildung B:

- ⑭ Reiseetui
- ⑮ Netzadapter
- ⑯ USB-Ladekabel
- ⑰ Ladebuchse
- ⑱ Dübel
- ⑲ Schrauben


## Technische Daten

<b>Netzadapter 15</b>	
Typ	GQ06-050120-AG
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,3 A Max.
Ausgangsspannung	5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,2 A
Schutzklasse	II / 
kurzschlussfester Sicherheitstransformator	
Schaltnetzteil	
Polarität USB	P1   P4 
<b>Ladestation 10</b>	
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	3,5 W
Schutzklasse	II / 
Schutzart	IPX7 Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen
<b>Handgerät</b>	
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 1200 mAh
Schutzart	IPX7 Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen
<b>Reiseetui 14</b>	
Eingangsspannung	5 V $\equiv$
Ausgangsstrom	1200 mA
Schutzklasse	

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Netzkabels ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Benutzen Sie die Leistungsstufe „Polish“ nicht, um Milchzähne zu polieren.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.



Benutzen Sie den Netzadapter/die Ladestation/das Gerät nur in Innenräumen.

## **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1) Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, um Transportstaub zu entfernen. Trocknen Sie es gut ab.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und stabilen Untergrund.

## **Aufstellen / Wandhalter**

### **HINWEIS**

- ▶ Die Ladestation **10** darf nur in trockenen Räumen frei stehend betrieben werden.
- ▶ In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **10** fest montiert sein, um vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt zu sein.

- 1) Markieren Sie an der Wand durch die Bohröffnungen **11** der Ladestation **10** den korrekten Abstand für die Bohrlöcher. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 3) Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel **18** hinein.
- 4) Befestigen Sie die Ladestation **10** mit Hilfe der Schrauben **19**.
- 5) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in den Aussparungen liegt.

## Erste Verwendung

### HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker der Ladestation **10** in die Netzsteckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **2** mit klarem Wasser.
- 3) Stecken Sie die Ersatzbürstenköpfe auf die Ersatzbürstenkopfhalterungen **12**. Setzen Sie dann den Deckel **13** darauf.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **10**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 18 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die „Accu“-LED **9** vorne am Handgerät blinkt orange bei unter 50 % Akkukapazität und grün bei mehr als 50 % Akkukapazität während des Ladevorgangs. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die „Accu“-LED **9** dauerhaft grün.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Zahnbürste drei Mal pulsiert und den Betrieb stoppt oder die „Accu“-LED **9** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 18 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die „Accu“-LED **9** dauerhaft grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 Mal komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **10** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **2** ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **1** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **2** darauf, dass die Antriebswelle **1** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **2** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **2** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **1** umschließt.

## Bedienen

Diese Zahnbürste hat 5 verschiedene Leistungsstufen:

- „White“: hohe Geschwindigkeitsstufe, zur besonders gründlichen Reinigung der Zähne, die „White“-LED **4** leuchtet
- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, zur täglichen Reinigung der Zähne, die „Clean“-LED **5** leuchtet
- „Sensitive“: langsame Geschwindigkeitsstufe, zur Reinigung der Zähne bei empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch, die „Sensitive“-LED **6** leuchtet
- „Polish“: höchste Geschwindigkeitsstufe, zum Polieren der Zähne, die „Polish“-LED **7** leuchtet

### HINWEIS ZUM POLIEREN

- ▶ Um die Zähne zu polieren, geben Sie etwas Zahnpolierpaste oder Pasta auf den Bürstenkopf **2**.  
Setzen Sie den Bürstenkopf **2** direkt auf den Zahn auf. Beim Polieren der Zähne wird **nicht**, wie beim Putzen der Zähne, auf dem Zahnfleisch begonnen.  
Bewegen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen auf und ab, um die betreffenden Zähne zu polieren. Polieren Sie jeden Zahn für ca. 20 - 30 Sekunden.
- ▶ Normalerweise ist es ausreichend, wenn Sie Ihre Zähne zwei mal pro Woche polieren.
  - „Pulse“: normale Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, zur Massage des Zahnfleisches, die „Pulse“-LED **8** leuchtet
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „White“ einzuschalten. Die „White“-LED **4** und die „Accu“-LED **9** leuchten.
- Drücken Sie je ein weiteres Mal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufen in der oben beschriebenen Reihenfolge durchzuschalten. Die jeweilige Betriebs-LED und die „Accu“-LED **9** leuchten.
- Wenn Sie ein weiteres Mal den Ein-/Ausschalter **3** drücken, während sich die Zahnbürste in der Leistungsstufe „Pulse“ befindet, schaltet sich die Zahnbürste aus.

### HINWEIS

Wenn Sie eine Leistungsstufe länger als 10 Sekunden betreiben und dann den Ein-/Ausschalter **3** drücken, schaltet sich die Zahnbürste aus.

Bei einem erneuten Einschalten, startet die Zahnbürste automatisch mit der zuletzt benutzten Leistungsstufe.

Um die Leistungsstufe wieder zu ändern, drücken Sie, wie vorher beschrieben, so oft hintereinander den Ein-/Ausschalter **3**, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

## Zähne putzen

### ⚠️ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **2** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

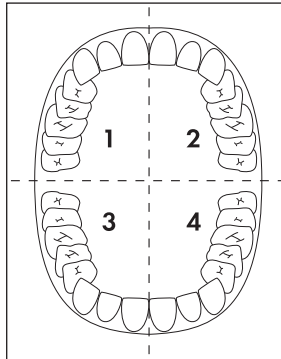
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** die gewünschte Leistungsstufe ein.

### HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **2** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.  
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.  
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.  
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.

- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 10) Säubern Sie den Bürstenkopf **2** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 11) Nehmen Sie den Bürstenkopf **2** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **1** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **1** schräg nach unten weist.


#### **HINWEIS**

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

## Reinigung

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **10** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **10** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

### **HINWEIS**

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **10** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Reinigen Sie die Ladestation **10** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 2) Nehmen Sie den Bürstenkopf **2** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **2** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **2** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Die Bürstenköpfe **2** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Das heißt, dass diese sich entfärben und dadurch anzeigen, dass der Bürstenkopf **2** gewechselt werden sollte. Wechseln Sie den Bürstenkopf **2** aus, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren.
- 3) Zum Reinigen der Antriebswelle **1** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **1** nach unten weist.
- 4) Reinigen Sie das Reiseetui **14** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

## Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe ② im Reiseetui ⑭ verstauen. Sie können die Zahnbürste auch über das USB-Ladekabel ⑮ laden:

- 1) Legen Sie die Zahnbürste in die passende Aussparung des Reiseetuis ⑭.
- 2) Verbinden Sie das USB-Ladekabel ⑮ mit der passenden Ladebuchse ⑰ des Reiseetuis ⑭.
- 3) Verbinden Sie das andere Ende des USB-Ladekabels ⑮ mit dem Netzadapter ⑱.
- 4) Stecken Sie den Netzadapter ⑱ in eine Netzsteckdose. Die blinkende „Accu“-LED ⑨ signalisiert, dass der Ladevorgang beginnt.

### HINWEIS

Sie können jeden handelsüblichen Netzadapter (USB Netzteil) mit passendem USB-Ladekabel zum Laden des Gerätes verwenden. Beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten.

## Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter ③ sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter ③, bis die „Accu“-LED ⑨ 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter ③ ist nun gesperrt.

Zum Entsperrn drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter ③, bis die „Accu“-LED ⑨ einmal lang aufleuchtet.

### HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die „Accu“-LED ⑨ 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

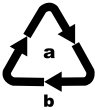
#### HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe
- 20-22: Papier und Pappe
- 80-98: Verbundstoffe

### Netzadapter entsorgen



**Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zu diesem Produkt bestellen:



- ▶ 8er-Set Zahnbürstenköpfe (weiß)



- ▶ 8er-Set Zahnbürstenköpfe (schwarz)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 291945

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: NSLP3.7A1-092017-3

IAN 291945

